LOS CUENTOS DE LA PESTE
LA FICCIÓN CREADORA DE MUNDOS MEJORES

***A TALE FROM DECAMERON* (1916)**
JOHN WILLIAM WATERHOUSE
LADY LEVER ART GALLERY

*La Chunga * ***(CLIKEAR)***, *Katie y el Hipopótamo* ***(CLIKEAR)***, *El loco de los balcones* ***(CLIKEAR)***
han ido, paulatinamente, subiendo al escenario. Todos ellos títulos de
Mario Vargas Llosa
. Ahora despejado el patio de butacas y situado el escenario en el centro, sube o baja, puesto que los espectadores están en gradas,
Los cuentos de la Peste
, inspirados en el

Decamerón
de
Bocaccio
. Se trata de una obra dramática inédita que se estrena mundialmente. Hay una novedad, el propio
Mario
interpreta a uno de los personajes. Simultáneamente la
editorial Alfaguara
publica el texto, primera edición en castellano para todo el mundo, 2015.

LA FICCIÓN, LA ESCAPADA DE LA PESTE

MARIO VARGAS-LLOSA
FOTO: www.madridteatro.net

La idea nació por vez primera cuando **Mario** leyó por vez primera el *Decamerón*. Lo que le llamó la atención fue la situación inicial. La acción ocurre en Florencia en 1348, el año terrible de la peste negra. Devastó Florencia y luego Europa. Un grupo de jóvenes - tres chicos y siete chicas - cercados por la pestilencia de la ciudad, deciden encerrarse en un jardín,

Villa Palmieri
, y jugar hacia lo imaginario, contándose cuentos. El dueño del jardín era
Giovanni Bocaccio
.

- *lo que me impresionó fue esta situación inicial* - confiesa **Mario Vargas Llosa** -*, porque me pareció que era esencialmente teatral. Un grupo de personas confinadas en un espacio y no tienen otra salida que la imaginación, si quieren escapar de esa circunstancia fatídica por la peste.*

DE LA LENGUA LITERARIA
A LA LENGUA VERNÁCULA

Esa primera impresión fue reposando y en un momento posterior al conocer la vida de **Bocacc io** , hizo
presión sobre la idea inicial del proyecto.

- *para* **Bocaccio** *la peste, que vivió en Florencia, había sido decisiva en su vida desde el punto de vista literario. Tenía 35 años y hasta ese momento pertenecía a un elitismo literario. Escribía sobre los clásico griegos y latinos, en latín y algunas en lengua vernácula. Todas esas obras iban dirigidas a un público muy culto, cuyos temas eran la teología, la filosofía, la geografía, la mitología... Era un escritor apartado de lo que era el mundo popular. También apartado de la materialidad, de lo sensual, los apetitos materiales. La peste lo cambió totalmente. Lo sacó del mundo libresco de ideas en el que había vivido hasta entonces como intelectual, y le llevó a escribir un libro que es exactamente lo contrario a lo que había vivido hasta entonces. Un libro con raíces profundamente populares, sabroso, irreverente, vulgar ,en el que hay una exaltación sistemática de todos los pecados capitales, principalmente el sexo. Además escrito con un lenguaje nada erudito, nada clásico. todo lo contrario: un lenguaje que reproduce con una extraordinaria libertad el habla popular*

Mario la denomina prosa fundadora del italiano y una de las prosas narrativas que crea el cuento occidental.

- *El libro tuvo un éxito desde el primer momento y circuló por toda Europa y se tradujo a todos los idioma europeos importantes. Se dice que la* **Reina Católica Isabel** *fue una lectura entusiasta, a pesar de la irreverencia y obscenidad de estos cuentos. Incluso tenía una copia del manuscrito del*

Decamerón
en su "recámara".

MARIO VARGAS-LLOSA / AITANA SÁNCHEZ-GIJÓN
FOTO: www.madridteatro.net

LOS CUENTOS DE LA PESTE
NO ES EL *DECAMERÓN*

- *Los cuentos de la peste* aunque está inspirada en el *Decamerón*, **Mario** subraya que *no pretende ser una adaptación al teatro, pues es algo imposible. Son 100 cuentos. Sería una obra interminable. Algunos de los cuentos que he adaptado, lo están con mucha libertad, sin respetar fielmente el original. Recorto las historias, otras veces las amplio o le añado personajes. Es una obra muy libre.*

Bocaccio
es uno de los personajes de la obra.□□□ □□□□□

LO CIRCULAR PARA HUIR DEL MUNDO Y PARA 400 INVITADOS MÁS

JOAN OLLÉ
FOTO: www.madridteatro.net

El escenario circular que produce impacto: un caballo muerto, una rueda-fontana y un anillo de bancos, símil del círculo circense fue idea de **Joan Ollé** el director, con decorado de **Sebastià Brosa** . La razón de este entorno circular viene impuesta porque

el lugar para huir del mundo, huir de la verdad, de la obscenidad de las portadas de periódicos

con las que nos desayunamos cotidianamente, quizás sea una fábrica de ficciones. Entonces, claro, nos vamos al teatro, pero el teatro también tiene sus propias servidumbres y sus rutinas. Luego metemos al actor, pero pasando por el cogote del espectador de delante. Es decir, en el teatro somos muy maleducados los espectadores, porque nos damos la espalda unos a otros.
No debería ser.

La apuesta por este espacio central, se debe a que los espectadores fueran unos invitados a **Vi lla Palmieri**
, subraya
Joan Ollé
.

- *los habitantes de la Villa se cuentan cuentos entre ellos, pero también se los cuentan al espectador. Es una* **Villa Palmieri** *ampliada a 400 visitantes más. También es una solución estética: sorprende llegar aquí y tener el Teatro Español convertido en un ¿ruedo? ¿plaza de toros si animales? ¿circo? ¿circo romano?... Es englobar en la audiencia a 400 habitantes más de* **Villa Palmieri***, como si* **Bocaccio***, cada día, llevara nuevos invitados.*

MARIO VARGAS-LLOSA, ACTOR
NO PENSÉ NUNCA SUBIRME A LAS TABLAS,
SÓLO HACER LECTURAS

Mario Vargas-Llosa, Premio Nobel sube a las tablas. Otros Premios Nobel fueron **Halold Pinter**
(2005) y
Darío Fo
(1997), pero
Harold
comenzó como actor, y
Darío
estaba en las tablas desde toda la vida. Para
Mario
es la primera vez, ya que anteriormente ha subido al escenario pero como lector. La decisión de interpretar un personaje no ha sido algo consciente. Ha ido viniendo. Comenzó con el primer espectáculo
La Verdad de las mentiras
(CLIKEAR)

, dirigida también por
Joan Ollé
.

-

OSCAR DE LA FUENTE / MARTA POVEDA

FOTO: www.madridteatro.net

No pensé nunca subirme a las tablas, sólo hacer lecturas. La Verdad de las mentiras estaba inspirado en un espectáculo que monto en Italia

Alessandro Baricco

(CLIKEAR)

- novelista, dramaturgo y periodista -

, y lo vi en video. Me pareció muy interesante leer cuentos en un escenario. Lo hacía con mucha gracia y con una actriz. Lo acompañaba e música. Pensaba solo leer fragmentos. En la primera reunión, le expliqué a Joan el proyecto y le mostré los textos que quería leer. Con gran brutalidad me dijo:"Si hacemos esto, el público se va a dormir. Va a ser una cosa anestésica. No hay espectadores que puedan resistir una cosa así. ¿Por qué no me cuentas lo que ha leído? " Intenté contarle los cuentos. "Eso es mucho mejor, podemos mantener despiertos, por lo menos, a un sector del público" De este modo subí al escenario y empezamos a contar, a representar pequeños papeles de los cuentos. Fue una experiencia impagable: empezar a vivir la experiencia y no solo inventarla. Luego pasamos a interpretar y leer una ficción inspirada en la Odisea,

Odisea y Penélope

. Otro proyecto fue una adaptación de

Las mil y una noches

...Así fui acercándome cada vez más al trabajo de un actor. Esto es lo que ocurre en Los cuentos de la Peste. No he sido consciente de ello, pero es algo arriesgado que tiene estaba

muy ligado a mí trabajo. Para un escritor de ficción encontrarse con un personaje de la historia, aunque sea ese tiempo fugaz de una obra, es una experiencia extraordinaria. Es vivir la vida de la ficción desde dentro. Ello me produce pánico y me pregunto si no ha sido una locura, pero es estimulante al ser tan novedoso y rejuvenecedor. El tener otras personalidades te enriquece. Es una experiencia muy generalizada que está en la fuente de la literatura y el teatro. De la ficción en general. □□

DENOMINADOR COMÚN DEL ACTOR Y EL AUTOR: EXPERIENCIAS MÁS DISTINTAS QUE PARECIDAS

Esta experiencia como actor le lleva a **Mario** a contrastar su experiencia como autor.

- *En la experiencia de un autor escribiendo y de un autor actuando hay una diferencia capital. El autor escribe en la intimidad, en la soledad rodeado de sus fantasmas, cuando escribe una ficción. Es muy distinto el estar rodeado de un público. El teatro es muy parecido a la vida. Es la vida, pues es una forma de simulación de la vida, que, al mismo tiempo, es la vida. Escribir es un espacio de retiro en el que uno toma distancia de la vida para poder inventarla mejor, poder darle su propia personalidad, su propia idiosincrasia, su propio tiempo. Por otra parte la libertad que tiene un escritor es infinitamente más grande que la que tiene un actor representando un papel. Esa libertad no desaparece, pero está confinada dentro de ciertas coordenadas: un texto, unas instrucciones del director, una cierta maquinaria a la que debe someterse y a participación de los otros actores. Estas experiencias si tienen un denominador común es que son más distintas que parecidas.*

AITANA y JOAN OLLÉ, ME HACEN SENTIR MENOS INSEGURO

Más Información de la Peste. Vargas-Llosa

Copyright © **José Ramón Díaz Sande**